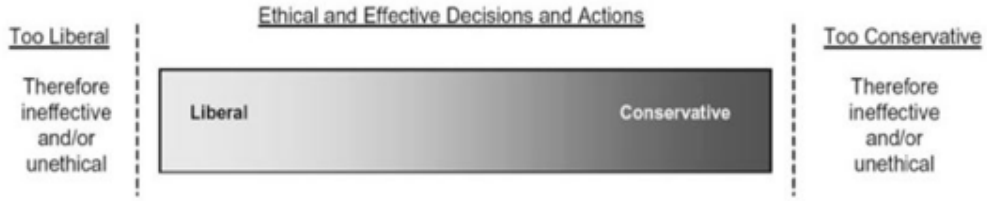
COMPASS Role Space

Re-defining the Interpreter's Role

Continuum of Ethical Behavior



Graphic and concept developed by Robyn Dean & Robert Pollard

- We have autonomy: the right to make decisions; to take action or inaction.
- We have to determine when a more liberal or conservative approach leads to the best results.

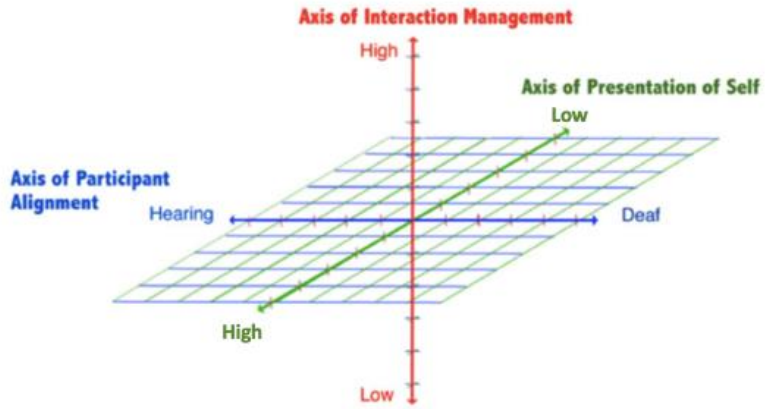
NOTES:

Role-Space Model

Lee & Llewellyn-Jones (2011) developed a three-dimensional model of interpreter involvement based on three axes. By breaking down the position an interpreter may take along the axes during an assignment, an interpreter can explore ethical ramifications and actual consequences of their choices, as well as strategies for decision-making in future assignments.

- **Participant Alignment (X-Axis):** How much the interpreter directs their communication to, or seems to identify with, a specific participant (or community).
- **Interaction Management (Y-Axis):** Behaviors that an interpreter uses to actively manage how the interaction is proceeding.
- **Presentation of Self (Z-Axis):** Behaviors where the interpreter speaks/acts for about themselves.

ROLE-SPACE



Lee & Llwellyn-Jones (2011)